

## English for Lawyers ครั้งที่ ๓

อาจารย์ปณตพร ชโลธร  
ผู้พิพากษาศาลชั้นต้นประจำกองผู้ช่วยผู้พิพากษาศาลฎีกา

### Passive Voice

- **Active voice:** In active sentences, the subject is active or the subject performs the actions.
  - The cow (**Subject**) is eating (**Verb**) grass (**Object**)
- **Passive voice:** In passive sentences, the subject is no longer active or the subject is acted upon by the verb.
  - Grass (**Subject**) is being eaten (**Verb**) by the cow (**Object**)
  - มักใช้กรณีที่บุคคลหรือสิ่งที่ทำกริยานั้นๆไม่มีความสำคัญ หรือไม่ต้องการเน้นหรือไม่ทราบว่ามีใครทำกริยานั้น
- **is, am, are (was, were)+3<sup>rd</sup> verb**
- **is,am,are+being+3<sup>rd</sup> verb**

## Passive Voice

- Auxiliary Verb+be+3<sup>rd</sup> Verb
  - Can **be** done
  - Must **be** done
  - Should **be** done
  - Have to **be** done

We often prefer to use the passive voice when:

- 1. We do not know who the agent is:
  - 'My pet rabbit **has been let out.**'
  - I had the feeling that I **was being followed.**'
  - instead of: 'I don't know who did it, but someone has let out my pet rabbit.'
  - 'I had the feeling that somebody was following me.'

- 2. When it is obvious to the listener or reader who the agent is:
  - 'I **had been told** to remove all the trays.'
  - 'She learned that she **was being paid** less than her male colleagues.'
  - instead of: 'My mom had told me to remove all the trays.'
  - 'She learned that the firm was paying her less than her male colleagues.'

- 3. When it is not important to know who the agent is:
  - 'Do you need a ride?' 'No thanks, I'm **being picked up.**'
  - instead of: 'Do you need a ride?' 'No thanks, someone is picking me up.'

- 4. When the agent has already been mentioned:
- In the next session of parliament, new laws **will be introduced**.
- instead of: 'In the next session of parliament, the government will introduce new laws.'

- 5. When people in general are the agents:
- 'All the dictionaries can **be borrowed** from the central library.
- instead of: 'You can borrow all the dictionaries from the central library.'

## Simple Present Tense

- **is,am,are+3<sup>rd</sup> verb**
- He **lights** the candle.
- The candle **is lighted** by him.
- He **does not light** the candle.
- The candle **is not lighted** by him.
- **Do** you **eat** meat?
- **Is** meat **eaten** by you?

## Simple Past Tense

- **was,were+3<sup>rd</sup> verb**
- She **finished** work.
- Work **was finished** by her.
- She did not **finish** work.
- Work **was not finished** by her.
- **Did** she **finish** work?
- **Was** work **finished** by her?

## Legislation: Constitution, Bill, Act, Decree, Statute

- Legislation (N)
  - กฎหมายหรือกลุ่มของกฎหมาย ใช้ในลักษณะที่เป็นคำเรียกรวม ๆ เช่น Tax Legislation
  - Laws
- Constitution (N)
  - รัฐธรรมนูญ
  - Constitutional Court
- Bill (N)
  - ร่างกฎหมาย
  - A **bill** is proposed legislation under consideration by a legislature.
  - A bill does not become law until it is passed by the legislature

## Legislation: Constitution, Bill, Act, Decree, Statute

- Act (N)
  - พระราชบัญญัติ
- Decree (N)
  - Royal Decree พระราชกฤษฎีกา
  - Emergency Decree พระราชกำหนด
- Statute (N)
  - ตั๋วบทกฎหมาย
  - โดยความหมายไม่ได้บ่งลำดับศักดิ์ แต่เน้นว่าเป็นลายลักษณ์อักษรและผ่านความเห็นชอบของผู้มีอำนาจในการออกกฎนั้น ๆ แล้ว
  - ไม่จำเป็นต้องเป็นกฎหมายในลำดับเดียวกับพระราชบัญญัติ

## Misc

- คำแนะนำของประธานศาลฎีกา
- Recommendation of the President of the Supreme Court (regarding)
- ข้อบังคับของประธานศาลฎีกา
- Regulation
- ข้อกำหนดของประธานศาลฎีกา
- Regulation
- ระเบียบราชการฝ่ายตุลาการศาลยุติธรรม
- Judicial Regulation
- ประกาศ
- Annoucement/Notification

## Sentences

- This Act shall come into force after ninety days following the date of its publication in the Royal Gazette have elapsed.
- This Act shall come into force after ninety days as from the date of its publication in the Government Gazette
- This Notification shall come into force as from the day following date of its publication in the Government Gazette.

- พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๙๐ วันนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป
- ประกาศนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป
- กรณีให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดระยะเวลาหนึ่งนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป วิธีการนี้มี ๒ ความเห็น ตามกฤษฎีกา (๓๖๓/๒๕๒๕, ๒๙๐/๒๕๔๓) กับตามคำพิพากษากฎีกา (ฎ.๒๐๘๖/๒๕๕๓ ใช้มาตรา ๑๙๓/๓ ปพพ.)

## Sentences

In performance of duty under this Act, the Court Marshal shall be an official under the Criminal Code and shall have the same power as an administrative official or a police official according to the Criminal Procedure Code

ในการปฏิบัติหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ ให้เจ้าพนักงานตำรวจศาลเป็นเจ้าพนักงานตามประมวลกฎหมายอาญา และให้มีหน้าที่และอำนาจเช่นเดียวกับพนักงานฝ่ายปกครอง หรือตำรวจตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา



## Sentence

- The President of the Supreme Court shall be in charge of this Act
- ให้ประธานศาลฎีการักษาการตามพระราชบัญญัตินี้
- <https://oia.coj.go.th/th/file/get/file/20200503459f65965b44ddd09e3c950d45bef0e3122112.pdf>

## Short Reading

- The Defendant No.2 committed wrongful act pursuant to Section 420 of Civil and Commercial Code. The Defendant No.1 is an administrative agency according to Section 4 of Act on Liability for Wrongful Act of Officials B.E. 2539 (1996) and an original affiliation of the Defendant No.2. Consequently, the Defendant No.1 was liable (to make compensation for damages) to the Plaintiff (for damage) arising from the wrongful act of the Defendant No.2 in performance of their duties pursuant to Section 5 paragraph one of the said Act.
- The Supreme Administrative Court affirmed the judgment of the Central Administrative Court

- To be liable to someone for something (damage, act, conduct, injury)
- To be liable for (=have to pay) damages/costs/debts
- ต้องรับผิดชอบต่อผู้เสียหายในผลแห่งละเมิดที่เจ้าหน้าที่ของตนได้กระทำการปฏิบัติหน้าที่

- [http://www.admincourt.go.th/admincourt/upload/webcm sen/Judgment/Judgment\\_300516\\_075140.pdf](http://www.admincourt.go.th/admincourt/upload/webcm sen/Judgment/Judgment_300516_075140.pdf)